

受聘僱外國人連續曠職三日失去聯繫認定基準

Kriteria untuk Menentukan Orang Asing yang Dipekerjakan Tidak Masuk Kerja dan Hilang Kontak Selama Tiga Hari Berturut-Turut

- 一、為執行就業服務法(以下簡稱本法)第五十六條第一項、第七十三條第三款、第七十四條第一項所定「受聘僱之外國人有連續曠職三日失去聯繫」之規定，特訂定本基準。

Pada pelaksanaan Undang-Undang Layanan Ketenagakerjaan (selanjutnya disebut undang-undang ini) pasal 56 ayat ke-1, pasal 73 paragraf ke-3, pasal 74 butir ke-1, ketentuan “Orang asing yang dipekerjakan tidak masuk kerja dan hilang kontak selama tiga hari berturut-turut” secara khusus mengatur.

- 二、「連續曠職三日」，指外國人與雇主間之聘僱關係尚未終止，且無正當理由，而於其實際應工作日連續三日不到工者。

“Tidak hadir bekerja selama tiga hari berturut-turut” menunjukkan pada hubungan kerja antara orang asing dan pemberi kerja belum dihentikan, dan tidak ada alasan yang jelas, tetapi faktanya tidak hadir ke tempat kerja pada hari yang seharusnya bekerja selama tiga hari berturut-turut.

- 三、「失去聯繫」，指外國人離開工作場所及住宿地點，且雇主、接受雇主或外國人委任之私立就業服務機構，或相關單位無法確知外國人住宿地點或聯繫方式，並有下列情形之一者：

“Hilang kontak” menunjuk pada orang asing yang meninggalkan tempat kerja dan lokasi tempat tinggal, dan pemberi kerja atau menerima kuasa dari pemberi kerja atau Lembaga Layanan Ketenagakerjaan Swasta yang ditunjuk oleh orang asing, atau unit terkait tidak dapat memastikan tempat tinggal atau informasi kontak orang asing bersangkutan, serta memiliki salah satu dari situasi berikut ini:

- (一) 無法聯繫外國人。

Tidak dapat menghubungi orang asing tersebut.

- (二) 接獲外國人聯繫，但無法確知係外國人本人所為。

Menerima kontak dari orang asing, tetapi tidak dapat memastikan hal itu dilakukan oleh orang asing itu sendiri.

- (三) 接獲外國人本人聯繫，但其未明確告知可供查認之住宿地點、住宿期間及聯繫方式。

Menerima kontak dari orang asing, tetapi tidak memberitahukan dengan jelas lokasi tempat tinggal, periode tinggal dan informasi kontak untuk dapat diperiksa.

- (四) 接獲外國人本人告知其住宿地點、住宿期間及聯繫方式，經查認並非屬實。

Menerima pemberitahuan lokasi tempat tinggal, periode tinggal dan informasi kontak dari orang asing itu sendiri, tetapi setelah diperiksa ternyata tidak benar.

- 四、外國人於離開工作場所及住宿地點之日起三日內，已向下列相關單位之一申訴或求助，且有明確告知住宿地點、住宿期間及聯繫方式或安置之紀錄，經查認屬實者，即非屬「失去聯繫」：

Orang asing yang meninggalkan lokasi tempat kerja dan tempat tinggal dalam kurun waktu tiga hari, telah memberikan pengaduan atau meminta pertolongan kepada salah satu unit terkait di berikut ini, dan dengan jelas memberitahukan lokasi tempat tinggal, periode tinggal, informasi kontak atau jejak rekam penempatan, setelah diperiksa terbukti bukan “hilang kontak”:

- (一) 中央主管機關(包括運用 1955 勞工諮詢申訴專線通報)。

Otoritas kompeten pusat (termasuk penggunaan saluran khusus Konsultasi Ketenagakerjaan 1955 untuk pengaduan).

- (二) 當地主管機關。

Otoritas kompeten setempat.

- (三) 經中央主管機關備案之安置單位。

Unit penempatan yang yang tercatat oleh otoritas kompeten pusat.

(四) 原籍國駐臺代表處。

Kantor perwakilan negara asal orang asing bersangkutan di
Taiwan

五、外國人之住宿地點非屬雇主依「雇主聘僱外國人許可及管理辦法（以下簡稱聘僱許可辦法）」第三十三條第二項第五款規劃者，外國人自行變更住宿地點後，未告知雇主或委任之私立就業服務機構，或雖有告知，但經當地主管機關進行訪視時，未會晤外國人本人，且未依該機關之通知到場說明，致無法探求真意者，由主管機關依第二點至第四點規定認定處理。

Lokasi tempat tinggal orang asing yang tidak diatur oleh pemberi kerja berdasarkan pasal 33 ayat 2 butir ke-5 “Metode Izin dan Manajemen Pemberi Kerja Mempekerjakan Orang Asing (selanjutnya disebut metode izin mempekerjakan)”, setelah orang asing sendiri melakukan perubahan lokasi tempat tinggal, dan tidak memberitahukan majikan atau Lembaga Layanan Ketenagakerjaan Swasta, atau meskipun sudah memberitahukan, tetapi ketika otoritas kompeten setempat melakukan kunjungan tidak bertemu dengan orang asing bersangkutan, dan tidak hadir di tempat yang ditentukan dalam pemberitahuan dari otoritas kompeten untuk memberikan penjelasan sehingga tidak bisa mendapatkan kebenarannya, maka otoritas kompeten setempat akan menanganinya berdasarkan peraturan poin ke-2 hingga ke-4.

六、外國人於下列期間，有連續三日失去聯繫之情形，由雇主依本法第五十六條第一項及聘僱許可辦法第六十八條第一項規定，提供相關事證辦理通報：

Berdasarkan Undang-Undang Layanan Ketenagakerjaan pasal 56 ayat 1 dan Metode Izin dan Manajemen Pemberi Kerja Mempekerjakan Orang Asing pasal 68 ayat 1 yang mengatur, majikan wajib menyediakan bukti terkait penanganan pelaporan bagi orang asing yang hilang kontak selama tiga hari berturut-turut dalam periode berikut di bawah ini:

- (一) 入國未滿三日尚未取得聘僱許可之期間。
Periode di mana belum genap tiga hari terhitung dari tiba di Taiwan dan belum mendapatkan izin tinggal.
- (二) 聘僱許可期間賸餘不足三日。
Periode izin kerja yang tersisa kurang dari tiga hari.
- (三) 轉換雇主或工作期間，或依法令限期出國而尚未出國之期間。
Selama periode pindah majikan atau periode bekerja, atau berdasarkan ketentuan hukum harus meninggalkan Taiwan tetapi belum meninggalkan Taiwan.
- (四) 與雇主間之聘僱關係終止，尚未廢止聘僱許可之期間。
Periode setelah hubungan kerja dengan pemberi kerja diputuskan tetapi izin kerja belum dicabut.
- (五) 與雇主發生勞資爭議，經雙方合意暫不提供勞務之期間。
Periode terjadi perselisihan antara pemberi kerja dan tenaga kerja, di mana kedua belah pihak setuju untuk tidak memberikan jasa tenaga kerja untuk sementara waktu.